



Te Ara O Rapa Nui

Te Ara O Rapa Nui

Los Caminos de Rapa Nui



Ministerio de
Bienes
Nacionales

Gobierno de Chile

Índice

Te Ara O Rapa Nui

Los caminos de Rapa Nui
The Rapa Nui Roads

Hana Roa

Pōike

Te Ara O Te Moai

Kaina O Te Miru

Rōiho

Te Ara O Te 'Ao

Terevaka

Recomendaciones de Seguridad

Safety Recommendations

Te Ara O Rapa Nui

Los caminos de Rapa Nui

La Ruta Te Ara O Rapa Nui (Los caminos de Rapa Nui), es una alternativa para conocer en profundidad esta remota y misteriosa isla de la Polinesia, a través del recorrido de senderos que permiten viajar al pasado y conectarnos con la historia y desarrollo de su pueblo y su cultura, por medio de los vestigios arqueológicos y estructuras megalíticas ampliamente esparcidas por el territorio.

Rapa Nui se constituye como uno de los museos al aire libre más grande del mundo y su legado arqueológico más visible son sus cerca de 300 altares o centros ceremoniales para sus ancestros, llamados ahu, la mitad de los cuales tenían uno o más moai sobre ellos. En total, es posible identificar aproximadamente 1.000 moai y más de 4.000 petroglifos que dan cuenta de distintas manifestaciones culturales, los cuales para conocerlos y comprenderlos en profundidad es necesario recorrer sus senderos.

Te Ara O Rapa Nui

The Rapa Nui Roads

Te Ara O Rapa Nui (The roads of Rapa Nui) route is an alternative to get to know in depth this remote and mysterious Polynesian island, through the country paths that allows you to travel to the past and connect ourselves with history and the development of its people and culture, by means of archaeological vestiges and megalithic structures broadly spread throughout the territory. The roads of Rapa Nui are an invitation for those who wish to venture discovering the wonderful ancestral legacy of a village that lives its culture to this day.

Rapa Nui is constituted as one of the largest outdoor museums in the world and its most visible archaeological legacy is its nearly 300 altars or ceremonial centres for ancestors, called ahu, which half had one or more Moai over them. In total it is possible to identify approximately one thousand Moai and more than 4,000 petroglyphs that show different cultural manifestations, which it is necessary to travel around their paths to know and understand them deeply.



Haŋa Roa

Haŋa Roa

Haŋa Roa, que en su traducción al español significa Bahía amplia, es el centro urbano de Rapa Nui. Su recorrido es un escenario perfecto para visitar después del aterrizaje y nos permite, introducir la visita a la cultura viva de este pueblo polinésico, cuyo testimonio es su lengua, la música, la danza, artesanía, la tradición oral y su patrimonio arqueológico.

Haŋa Roa, combina la apreciación de la arqueología, la historia y el paisaje con su gastronomía y actividades deportivas.

Haŋa Roa, which in Spanish means "Bahía Amplia" (in English "Wide Bay or Long Bay") combines the appreciation of archaeology, contemporary history, natural and urban landscape and in turn, allows us to enjoy its gastronomy and sports.

Visiting it is a perfect scenery after your landing and it allows us to introduce its culture, which is related to its heritage that not only includes traditions inherited from the past, but also contemporary rural and urban uses.

Pōike

Pōike

Pōike, es un recorrido representativo de la cosmovisión rapanui, con un paisaje de dramáticos acantilados, aisladas estatuas ancestrales e interesantes leyendas relativas a esta remota área de la isla que, hacen una experiencia fascinante su excursión. El sitio corresponde al primer centro eruptivo de Rapa Nui compuesto por el volcán Puakatiki y tres conos volcánicos, Maŋa Vai a Heva (agua de Heva), Maŋa Tea Tea (monte blanco) y Maŋa Perehe los cuales se pueden visitar sólo a pie, debido a su alta susceptibilidad de erosión.

Located at the far east of Rapa Nui, Pōike is the first eruptive centre of the island and one of the three main volcanoes that gave rise to its formation. The volcano, now inactive, emerged from the seabed after eruptions approximately three million years ago, followed by the Rano Kau volcano (2.5 million) and finally the Terevaka (300,000 years), the latter joining both volcanoes and building the triangular form of the territory that is known today. The place is therefore configured as the oldest landmark on Rapa Nui. This is essential from the geologic point of view.

| | |
|--|--|
| Duración Time | No aplica Doesn't apply |
| Longitud del sendero Trail length | No aplica Doesn't apply |
| Sentido del sendero Trail direction | No aplica Doesn't apply |
| Dificultad del sendero Trail difficulty | Dificultad del sendero Time |
| Accesibilidad universal Universal accessibility | Sí Yes |
| Valor arqueológico Archeological value | Alto High |
| Valor cultural y espiritual Cultural and spiritual value | Medio Medium |
| Edad recomendada Age appropriate | No aplica Doesn't apply |
| Requisitos Requeriments | Se sugiere guía / Ticket Guide is suggested / Ticket |

| | |
|--|--|
| Duración Time | 4 horas 4 hours |
| Longitud del sendero Trail length | 8,3 km 8,3 km |
| Sentido del sendero Trail direction | Maha Tua - Maha Tua Maha Tua - Maha Tua |
| Dificultad del sendero Trail difficulty | Difícil Difficult |
| Accesibilidad universal Universal accessibility | No No |
| Valor arqueológico Archeological value | Bajo Low |
| Valor cultural y espiritual Cultural and spiritual value | Alto Alto |
| Edad recomendada Age appropriate | ≥ 7 ≥ 7 |
| Requisitos Requeriments | Guía Rapa Nui / Ticket Rapa Nui guide / Ticket |

Te Ara O Te Moai

Te Ara O Te Moai

Te Ara O Te Moai, significa en su traducción al español “El camino del moai”, precisamente porque la ruta ancestralmente se utilizaba para transportar las estatuas megalíticas que representaban físicamente a los ancestros importantes de cada linaje, desde su fábrica, la cantera del Volcán Rano Raraku, hasta sus respectivos ahu o plataformas ceremoniales en diversos sectores del territorio insular. En su recorrido, es posible distinguir moai tumbados que fueron abandonados tras un fallido proceso de traslado, lo que permite entrever la enorme dificultad que implicó.

Te Ara O Te Moai in Spanish means “El camino del Moai” (in English “The path of the moai”) precisely because this route was used to transport the megalithic statues that physically represented the important ancestors of each lineage, from its factory, the quarry of the Rano Raraku Volcano, up to their respective ahu or ceremonial platforms in several sectors of the island territory. The technique used for its transport is still a mystery, there are currently some theories, among them, that this work was carried out through wooden rollers or that they were moved erect balancing them with ropes.

Kaiña O Te Miru

Kaiña O Te Miru

Kaiña O Te Miru, que en español quiere decir “tierra de los Miru”, es un extenso y poco intervenido tramo que, permite la apreciación de distintos elementos y estructuras arqueológicas con las que podemos comprender cómo vivían las antiguas tribus de la realeza rapanui. El territorio de los Miru, no ha tenido mayor intervención humana desde a lo menos 150 años, por lo que es posible observar la mayor densidad de vestigios arqueológicos de la isla, entre ellos, los tres tipos ahu o altares ceremoniales construidos por los antepasados; Hare paenga, cimientos de las casas-bote donde moraban; Umu pae, estructura de piedras utilizadas para cocinar; Hare moa, gallineros hechos con rocas; Manavai, estructuras cilíndrica que propiciaba el desarrollo agrícola, entre otras.

Kaina o Te Miru, which in Spanish means “tierra de los Miru” (in English “land of the Miru”). It is an extensive and not so interceded route that at every step shows us different elements and archaeological structures that make us imagine how ancient tribes of the Rapanui royalty lived. The Miru territory has not had major human intervention for at least 150 years, thus being in a good state of conservation There are (probably the biggest on the whole island) three types of Ahu or existing ceremonial altars on the island; Hare paenga, the houseboat where they resided, Umu pae, stone structures used for cooking; Hare moa, chicken coops made of stones; Manavai, cylindrical structures that favoured agricultural development and petroglyphs of rocks in and out of the caves.

| | |
|--|--|
| Duración Time | 1 - 2 + 1,5* horas 1 - 2 + 1,5* hours |
| Longitud del sendero Trail length | 2,5 km 2,5 km |
| Sentido del sendero Trail direction | Haña Tetenga - Rano Raraku Haña Tetenga - Rano Raraku |
| Dificultad del sendero Trail difficulty | Fácil Easy |
| Accesibilidad universal Universal accessibility | No No |
| Valor arqueológico Archeological value | Alto High |
| Valor cultural y espiritual Cultural and spiritual value | Alto High |
| Edad recomendada Age appropriate | ≥ 7 ≥ 7 |
| Requisitos Requeriments | Guía local o registrado / Ticket Local or registered guide / Ticket |

| | |
|--|---|
| Duración Time | 7 - 8 horas 7 - 8 hours |
| Longitud del sendero Trail length | 15 km 15 km |
| Sentido del sendero Trail direction | Ahu te Peu* - Anakena Ahu Te Peu - Anakena |
| Dificultad del sendero Trail difficulty | Difficil Difficult |
| Accesibilidad universal Universal accessibility | No No |
| Valor arqueológico Archeological value | Alto High |
| Valor cultural y espiritual Cultural and spiritual value | Alto Alto |
| Edad recomendada Age appropriate | ≥ 12 ≥ 12 |
| Requisitos Requeriments | Guía Rapa Nui / Ticket Guide Rapa Nui / Ticket |

Rōiho

Rōiho

El trayecto de Rōiho, ubicado en la costa noroeste de la isla, es una excelente alternativa para conocer los misterios subterráneos de Rapa Nui, inserto en un imponente escenario de lava petrificada que da vida a la red de cavernas volcánicas más extensa del mundo originada a partir de las últimas erupciones de origen volcánico de la isla. Estas cuevas, no sólo tienen relevancia geográfica, sino también antropológica a raíz de su uso en la vida cotidiana ancestral como refugio habitacional, para alimentación, manifestación del culto a los fallecidos y el cultivo, que se logró desarrollar gracias a la captación e infiltración natural de las aguas lluvia, entre otros.

The Rōiho route is on the northwest coast of the island. It is an excellent alternative for introducing yourself to the underground mysteries of Rapa Nui. It is inserted into an impressive scenario of petrified lava that gives life to the world's largest network of volcanic caverns originated from the last volcanic eruptions of the island. These caves not only have a geographical value, but also anthropological as a result of their use in ancestral daily life as habitable refuge, feeding, burial places and spaces for demonstration of worship of the deceased and farming that developed thanks to the natural uptake and infiltration of rainwater, among others.

| | |
|---|--|
| Duración Time | 4 horas 4 hours |
| Longitud del sendero Trail length | 6 km 6 km |
| Sentido del sendero Trail direction | Rōiho - Vai a Mei Rōiho - Vai a Mei |
| Dificultad del sendero Trail difficulty | Moderado Moderate |
| Accesibilidad universal Universal accessibility | No No |
| Valor arqueológico Archeological value | Alto High |
| Valor cultural y espiritual Cultural and spiritual value | Medio Medium |
| Edad recomendada Age appropriate | ≥ 7 ≥ 7 |
| Requisitos Requeriments | Guía local o registrado / Ticket Local or registered guide / Ticket |

Te Ara O Te 'Ao

Te Ara O Te 'Ao

El sendero inicia en la costa sureste de la isla, en el sitio de visitación Vinapú que, se caracteriza por contar con una de las más impresionantes obras megalíticas de Rapa Nui. Posteriormente, la ruta asciende hacia el mirador del volcán Rano Kau para contemplar una impactante panorámica a su cráter que tiene más de un kilómetro de diámetro. Tras rodear el cráter, es posible acceder a la aldea ceremonial de Oroño, relacionada con el culto al Tangata-Manu (hombre pájaro). El recorrido se prolonga por Te Ara O Te 'Ao que, de acuerdo con la tradición oral rapanui, discurre por la misma ruta que antiguamente se usaba para ascender a Oroño para el desarrollo de la competencia por el poder político de la isla.

The route begins on the southeast coast of the island. The visiting place Vinapú from the National Park is characterised for having one of the most impressive megalithic constructive work on the island. Afterwards, you can continue the route by the south zone of the place to ascend to the Rano Kau volcano viewpoint to contemplate an impressive view of its crater that is more than a kilometre in diameter. Rano Kau is one of the three main volcanic cones that gave rise to the formation of the island territory and pyroclastic materials, obsidian, raw material that worked for the construction of the ceremonial village of Oroño and devices such as spearheads and tools for fishing and carving are present.

| | |
|---|---|
| Duración Time | 5 + 1,5* horas 5 * 1,5* hours |
| Longitud del sendero Trail length | 12 km 12 km |
| Sentido del sendero Trail direction | Vinapú - Haja Roa Vinapú - Haja Roa |
| Dificultad del sendero Trail difficulty | Difícil Difficult |
| Accesibilidad universal Universal accessibility | No No |
| Valor arqueológico Archeological value | Bajo Low |
| Valor cultural y espiritual Cultural and spiritual value | Medio Medium |
| Edad recomendada Age appropriate | ≥ 7 ≥ 7 |
| Requisitos Requeriments | Guía local o registrado / Ticket Local or Registered guide/ Ticket |

Terevaka

Terevaka

Corresponde a una ruta de Trekking en ascenso hacia la cumbre del Mauŋa Terevaka, el punto más elevado de la Isla a 511 metros sobre el nivel del mar, conocido por ser “el mirador” de Rapa Nui que, desde su cumbre es posible sentir el aislamiento de este territorio insular que se sitúa a más de 3.700 kilómetros de la costa sudamericana y su punto más cercano habitado a casi 2000 kilómetros en la isla de Pitcairn. Desde aquí, es posible tener una impresionante panorámica respecto al desarrollo histórico desde una perspectiva territorial.

It corresponds to a climbing Trekking route towards the summit of Mauŋa Terevaka, being this the highest spot on the island at 507 metres above sea level, known for being the Rapa Nui “viewpoint”. From its summit it is possible to feel the isolation of this island territory that is located more than 3,700 kilometres from the South American coast and its closest inhabited point almost 2,000 kilometres from Pitcairn Island.

| | |
|---|--|
| Duración Time | 3 - 4 horas 3 - 4 hours |
| Longitud del sendero Trail length | 10 km 10 km |
| Sentido del sendero Trail direction | Vaitea - Ahu Akivi Vaitea - Ahu Akivi |
| Dificultad del sendero Trail difficulty | Moderado Moderate |
| Accesibilidad universal Universal accessibility | No No |
| Valor arqueológico Archeological value | Bajo Bajo |
| Valor cultural y espiritual Cultural and spiritual value | Bajo Bajo |
| Edad recomendada Age appropriate | ≥ 7 ≥ 7 |
| Requisitos Requirements | Guía local o registrado / Ticket Local or registered guide / Ticket |

Recomendaciones de seguridad

Safety recommendations

Equipo para la visita

Supplies for the visit

Se recomienda utilizar zapatos de trekking, bloqueador solar y portar un cortaviento o abrigo liviano en todo momento.

We recommend to use of trekking shoes and always bring a wind-breaker or coat. Additionally, the use of sun block throughout the year.

Comprar ticket de acceso

Buying access ticket

Existen dos puntos de venta, uno en el interior del aeropuerto, y en las oficinas de Ma'u Henua en el centro de Haŋa Roa.

There are two points of sale, one inside the airport prior to the luggage room and the other in the Ma'u Henua offices in Haŋa Roa town centre.

Guías locales y certificado

Local and certified guides

Guía Rapa Nui, Guía Certificado Sernatur o Rapa Nui obligatorios y Guía Certificado Sernatur o Rapa Nui sugerido.

Rapa Nui guide (mandatory), Certified Sernatur or Rapa Nui guide (mandatory), Certified Sernatur or Rapa Nui guide (suggested).

Precaución para su seguridad

Precaution for your safety

Respete y siga los senderos. Considere las condiciones geográficas y climáticas. Portar la reserva adecuada de agua según el recorrido.

Always respect signpost and follow the paths. Mind the geographical and weather conditions, and bring water reserve according to your journey.

Respeto por la cultura local

Respect for the local culture

Se debe mostrar una actitud de respeto hacia el pueblo rapanui, su cultura y cosmovisión, ya sea en los lugares que se consideran sagrados, u otros sitios de que los rapanui llaman “de uso tradicional”.

You must show an attitude of respect towards the Rapanui people, culture and world view, whether in places that are considered sacred or how they call “traditional use”.

Respeto y protección por el patrimonio arqueológico

Respect and protection to archaeological heritage

El patrimonio Rapa Nui se encuentra protegido por la Ley 17.288 de Monumentos Nacionales.

Rapa Nui heritage is protected by Law 17,288 of National Monuments.

Basura y desechos

Rubbish and waste

Debe portar consigo en todo momento los desperdicios que su visita pueda generar, e incluso se invita a llevarlos de vuelta al continente.

You must take with you at any time the waste you might produce in your visit, and they even invite you to take it back to the continent.



**RUTAS
PATRIMONIALES**



Ministerio de
Bienes
Nacionales

Gobierno de Chile



Av. Libertador Bernardo O'higgins 720, Santiago

Teléfono: +56229375100

Email: rutaspatrimoniales@mbienes.cl

www.bienesnacionales.cl